

HOOFDSTUK II: MEDISCHE BEHANDELINGEN

ADMINISTRATION OF VETERINARY MEDICINAL PRODUCTS/ADMINISTRATION DE MÉDICAMENTS VÉTÉRINAIRES/VERABREICHUNG VON TIERARZNEIMITTELN

Deel I/Partie I/Teil I:Datum en plaats van afgifte van deze sectie¹:

Date and place of issue of this section:

Date et lieu de délivrance de ce chapitre:

Datum und Ort der Ausstellung dieses Abschnitts:

Instantie van afgifte voor deze sectie van het identificatiedocument¹:

Issuing body for this section of the identification document:

Organisme émetteur délivrant ce chapitre du document d'identification:

Firma, die diesen Abschnitt des Identifizierungsdokuments ausstellt:

Uniek levensnummer
Unique life number
Numéro unique d'identification valable à vie
Equiden-Kennnummer

Deel II/Part II/Partie II/Teil II:

De paardachtige is niet bestemd voor de slachting voor menselijke consumptie. Derhalve mogen geneesmiddelen voor diergeneeskundig gebruik die zijn toegelaten overeenkomstig artikel 6, lid 3, of geneesmiddelen die worden toegediend overeenkomstig artikel 10, lid 2, van Richtlijn 2001/82/EG, aan de paardachtige worden toegeediend. The equine animal is not intended for slaughter for human consumption. The equine animal may therefore undergo the administration of veterinary medicinal products authorised in accordance with Article 6(3) or those administered in accordance with Article 10(2) of Directive 2001/82/EC. L'équidé n'est pas destiné à l'abattage pour la consommation humaine. Par conséquent, l'équidé peut recevoir des médicaments vétérinaires autorisés conformément à l'article 6, paragraphe 1, ou des médicaments administrés conformément à l'article 10, paragraphe 2, de la directive 2001/82/CE. Der Equide soll nicht zum menschlichen Verzehr geschlachtet werden. Dem Equiden können daher ermedizinische Arzneimittel verabreicht werden, die gemäß Artikel 6 Absatz 3 zugelassen sind oder gemäß Artikel 10 Absatz 2 der Richtlinie 2001/82/EG verabreicht werden.

Ondergetekende, eigenaar²/vertegenwoordiger van de eigenaar²/houder²/instantie van afgifte²/bevoegde instantie², verklaart dat de in dit identificatiedocument beschreven paardachtige niet bestemd is voor de slachting voor menselijke consumptie. I, the undersigned owner²/representative of the owner²/keeper²/issuing body²/competent authority² declare that the equine animal described in this identification document is not intended for slaughter for human consumption. Je soussigné, propriétaire²/représentant du propriétaire²/déteinteur²/organisme émetteur²/autorité compétente², déclare que l'animal décrit dans le présent document d'identification n'est pas destiné à l'abattage pour la consommation humaine. Der Unterzeichnerte, Eigentümer²/Verfügungsberechtigter des Equiden²/Halter²/Ausstellungsstelle²/zuständige Behörde², erklärt, daß der in diesem Dokument beschriebene Equide nicht zur Schlachtung für den menschlichen Verzehr bestimmt ist.

Datum en plaats Date and place Date et lieu Datum und Ort	<p>Naam (in hoofdletters) en handtekening van de eigenaar, vertegenwoordiger van de eigenaar, of houder van het dier Name in capitals and signature of the owner, representative of the owner or keeper of the animal. Nom en capitales et signature du propriétaire de l'animal, de son représentant ou du détenteur de l'animal. Name in Großbuchstaben und Unterschrift des Eigentümers/Verfügungsberechtigten/Halters des Tieres:</p> <p>Instantie van afgifte² of bevoegde instantie² Issuing body² or competent authority² Organisme émetteur² ou autorité compétente² Ausstellungsstelle² oder zuständige Behörde²:</p>	<p>Naam (in hoofdletters) en handtekening van de verantwoordelijke dierenarts, handelend overeenkomstig artikel 10, lid 2, van Richtlijn 2001/82/EG. Name in capital letters and signature of the veterinarian responsible acting in accordance with Article 10(2) of Directive 2001/82/EC. Nom en capitales et signature du vétérinaire responsable procédant conformément à l'article 10, paragraphe 2, de la directive 2001/82/CE. Name (in Großbuchstaben) und Unterschrift des zuständigen Tierarztes, der gemäß Artikel 10 Absatz 2 der Richtlinie 2001/82/EG handelt. l'article 10, paragraphe 2, de la directive 2001/82/CE. Name (in Großbuchstaben) und Unterschrift des zuständigen Tierarztes, der gemäß Artikel 10 Absatz 2 der Richtlinie 2001/82/EG handelt:</p> <p>Naam (in hoofdletters) en handtekening van de erkende persoon² Name (in capital letters) and signature of the person responsible² Nom (en lettres capitales) et signature de personne responsable² Name (in Großbuchstaben) und Unterschrift der zuständigen Person²:</p>
--	--	--

Uitleg van de voetnoten, zie pagina 12, Explanation of the footnotes, look page 12, Explication des notes, voyez page 12, Erklärung der Fussnoten, sieh Seite 12

Deel III/Part III/Partie III/Teil III:

De paardachtige is bestemd voor de slachting voor menselijke consumptie.

Onverminderd Verordening (EG) nr. 470/2009 en Richtlijn 96/22/EG mag de paardachtige een medische behandeling ondergaan overeenkomstig artikel 10, lid 3, van Richtlijn 2001/82/EG onder de voorwaarde dat dieren die een dergelijke behandeling ondergaan, uitsluitend mogen worden geslacht voor menselijke consumptie na beëindiging van de algemene wachttijd van zes maanden volgend op de dag van de laatste toediening van stoffen die voorkomen op de in artikel 10, lid 3, van die richtlijn bedoelde lijst.

The equine animal is intended for slaughter for human consumption.

Without prejudice to Regulation (EEC) No 470/2009 and Directive 96/22/EC, the equine animal may be subject to medical treatment in accordance with Article 10(3) of Directive 2001/82/EC under the condition that animals so treated can only be slaughtered for human consumption after the end of the general withdrawal period of six months following the date of last administration of the substances listed in accordance with Article 10(3) of that Directive.

L'équidé est destiné à l'abattage pour la consommation humaine.

Sans préjudice du règlement (CEE) no 470/2009 ni de la directive 96/22/CE, l'équidé peut faire l'objet d'un traitement médicamenteux conformément à l'article 10, paragraphe 3, de la directive 2001/82/CE à condition que l'équidé ainsi traité ne soit abattu en vue de la consommation humaine qu'au terme d'un temps d'attente général de six mois suivant la date de la dernière administration de substances listées conformément à l'article 10, paragraphe 3, de ladite directive.

Der Equide soll zum menschlichen Verzehr geschlachtet werden.

Unbeschadet der Verordnung (EWG) Nr. 470/2009 und der Richtlinie 96/22/EG kann der Equide gemäß Artikel 10 Absatz 3 der Richtlinie 2001/82/EG mit Arzneimitteln behandelt werden, sofern die entsprechend behandelten Tiere erst nach Ablauf der allgemeinen Wartezeit von sechs Monaten ab dem Datum der letzten Verabreichung von Wirkstoffen gemäß Artikel 10 Absatz 3 der genannten Richtlinie für den menschlichen Verzehr geschlachtet werden.

REGISTRATIE VAN TOEGEDIENDE GENEESMIDDELEN

MEDICATION RECORD/ ENREGISTREMENT DE LA MÉDICATION /VERABREICHTE ARZNEIMITTEL

Datum van de laatste toediening, zoals voorgeschreven, overeenkomstig artikel 10, lid 3, van Richtlijn 2001/82/EG; of Datum van schorsing overeenkomstig artikel 31, lid 2, van Uitvoeringsverordening (EU) 2015/262 (2)(7)(8), of datum van ongeldigverklaring overeenkomstig artikel 37, lid 3 onder b), van Uitvoeringsverordening (EU) 2015/262 (2)(9) [dd/mm/jjjj]	<p>Plaats - Landcode - Postcode - Plaats</p> <p>Place - Country code - Postal code - Place</p> <p>Lieu - Code pays - Code postal</p> <p>Lieu - Landes-Code - Postleitzahl - Ort</p> <p>Substance(s) fondamentale(s) incorporée(s) dans le médicament vétérinaire administré conformément à l'article 10, paragraphe 3, de la directive 2001/82/CE, comme mentionnée dans la première colonne (2) (3) (4), ou Suspension conformément à l'article 31, paragraphe 2, du règlement d'exécution (UE) 2015/262 (2)(7)(8) ou Invalidation conformément à l'article 37 paragraphe 3, point b), du règlement d'exécution (UE) 2015/262 (2)(9)</p> <p>Wesentlich(e) Wirkstoff(e) im Arzneimittel, das gemäß Artikel 10 Absatz 3 der Richtlinie 2001/82/EG verabreicht wurde, wie in der ersten Spalte genannt (2) (3) (4), oder Aussetzung gemäß Artikel 31 Absatz 2 der Durchführungsverordnung (EU) 2015/262 (2)(7)(8) oder Ungültigkeit gemäß Artikel 37 Absatz 3 Buchstabe b der Durchführungsverordnung (EU) 2015/262 (2)(9)</p>	<p>Werkzame stoffen in het in de eerste kolom genoemde geneesmiddel voor diergeneeskundig gebruik, dat toegediend is overeenkomstig artikel 10, lid 3, van Richtlijn 2001/82/EG (2) (3) (4), of schorsing overeenkomstig artikel 31, lid 2, van Uitvoeringsverordening (EU) 2015/262 (2)(7)(8) of ongeldig verklaard overeenkomstig artikel 37, lid 3 onder b), van Uitvoeringsverordening (EU) 2015/262 (2)(9)</p> <p>Essential substance(s) incorporated in the veterinary medicinal product administered in accordance with Article 10(3) of Directive 2001/82/EC as mentioned in first column (2) (3) (4), or Suspension in accordance with Article 31 (2) of Implementing Regulation (EU) 2015/262 (2)(7)(8) or Invalidation in accordance with Artikel 37 (3)(b) of Implementing Regulation (EU) 2015/262 (2)(9)</p> <p>Substance(s) fondamentale(s) incorporée(s) dans le médicament vétérinaire administré conformément à l'article 10, paragraphe 3, de la directive 2001/82/CE, comme mentionnée dans la première colonne (2) (3) (4), ou Suspension conformément à l'article 31, paragraphe 2, du règlement d'exécution (UE) 2015/262 (2)(7)(8) ou Invalidation conformément à l'article 37 paragraphe 3, point b), du règlement d'exécution (UE) 2015/262 (2)(9)</p> <p>Wesentlich(e) Wirkstoff(e) im Arzneimittel, das gemäß Artikel 10 Absatz 3 der Richtlinie 2001/82/EG verabreicht wurde, wie in der ersten Spalte genannt (2) (3) (4), oder Aussetzung gemäß Artikel 31 Absatz 2 der Durchführungsverordnung (EU) 2015/262 (2)(7)(8) oder Ungültigkeit gemäß Artikel 37 Absatz 3 Buchstabe b der Durchführungsverordnung (EU) 2015/262 (2)(9)</p>	<p>Verantwoordelijke dierenarts die het geneesmiddel voor diergeneeskundig gebruik heeft toegediend en/of voorgeschreven</p> <p>Veterinarian responsible applying and/or prescribing administration of veterinary medicinal product</p> <p>Vétérinaire responsable appliquant et/ou prescrivant le traitement médicamenteux</p> <p>Zuständiger Tierarzt, der das Arzneimittel verabreicht und/oder verschreibt</p>
	<p>Naam:⁵</p> <p>Adres:⁵</p> <p>Postcode:⁵</p> <p>Plaats:⁵</p> <p>Telefoonnummer:⁶</p> <p>Name:⁵</p> <p>Address:⁵</p> <p>Postal code:⁵</p> <p>Place:⁵</p> <p>Telephone:⁶</p> <p>Nom:⁵</p> <p>Adresse:⁵</p> <p>Code postal:⁵</p> <p>Lieu:⁵</p> <p>Téléphone:⁶</p> <p>Name:⁵</p> <p>Anschreft:⁵</p> <p>Postleitzahl:⁵</p> <p>Ort:⁵</p> <p>Telefon:⁶</p>		Handtekening/Signature/ Signature/Unterschrift

Uitleg van de voetnoten, zie pagina 12, Explanation of the footnotes, look page 12, Explication des notes, voyez page 12, Erklärung der Fussnoten, sieh Seite 12